

Presented by:

# Sacramento Chinese Culture Foundation www.sccfsac.org

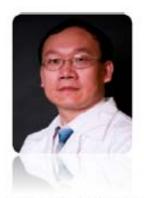
# 3rd California Capitol Region East & West Health Fair





举办方: 中华文化基金会 www.sccfsac.org

第三届加州首府地区中医及西医健康展会





### SCCF President's Message

Dear SCCF sponsors and friends,

For over 30 years, SCCF has been playing a very essential role in promoting peace, prosperity, cultural diversity, community harmony and health in multi-culture society at the local, regional and national levels.

With the strong support and participation of our strategic partners, such as Wells Fargo, California Northstate University College of Medicine and College of Pharmacy, River City Medical Group, Capitol Periodontal Group, UC Davis Confucius Institute and many local and regional community venders and organizations, SCCF has hosted the Annual California Capital Region East & West Health Fair since 2016. This historical health fair integrates western medicine with alternative medicine, such as acupuncture, herbal medicine, massage therapy, chiropractic and physical therapy, and rallies health care providers and students to team up with their interprofessional expertise and effort to serve the community. The health fair also provides the best interprofessional education and service experience for faculty and students from local medical schools, pharmacy schools, nursing schools, community colleges and high schools.

Physicians, dentists, pharmacists, psychologists, nurses, herbalists, acupuncturists, massage therapists, social workers, patient advocates, volunteers, students, community leaders and civic leaders from over 50 local health care organizations participated in the 2<sup>nd</sup> California Capitol Region East & West Health Fair on November 5<sup>th</sup>, 2017. Over thirty world-renowned experts of Chinese Medicine from the capitol region, Southern California and Bay Area attended this event. Over 1000 community residents attended this unprecedented health fair which integrated western medicine with eastern medicine. We are so proud to present the 3<sup>nd</sup> California Capitol Region East & West Health Fair on November 4<sup>th</sup>, 2018 at the brand new Event Center of California Northstate University in the great city of Elk grove. Health care providers and students will offer free flu vaccines, diabetes screening, stroke education and screening, vision, hearing and dental screening. Clinicians will also offer free onsite medical services and consultations to our local residents. SCCF will conduct Wells Fargo Foundation and UC Davis Confucius Institute Scholarship Award Ceremony during the health fair. In addition, there will be phenomenal cultural music and dancing performances, Shaolin Temple Kung Fu performance, dragon dance and lion dance during the health fair.

On behalf of the SCCF board members and the Organizing Committee of East-West Health Fair, I want to express my deep appreciation to all the sponsors, institutions, organizations, venders, clinicians, volunteers, community leaders, public officials, and community members for all your strong support. We also need your continued support and participation to bring back this extremely well-received health fair to our community every year.

Let's build our community together with love and care!

Xiaodong Feng, PhD, PharmD

SCCF President

October 25, 2018

# Institutions and organizations offering Services —— Western Medicine

California Northstate University (College of Medicine, College of Pharmacy,
College of Psychology, College of Health Sciences)
River City Medical Group, Capital Periodontal Group
Chinese American Medical Association of California
Sacramento County Public Health, UC Davis Medical Center
Sacramento Vietnamese Medical Dental Pharmacy Association
Kaiser Permanente North Valley Hepatitis Team
Lions Club Sight Van, Health Net, Inc.

PrimeLife Medical Group Inc.

Wu and Pan Medical Associates

Valley High Health Tech Program

American Heart Association

Advanced Home Health

Alzheimer's Association

Valley Wholesale Drug Co., LLC

Northern California Education Foundation

American Cancer Society
Access Dental Plan
California Health Collaborative
Whisper Hearing Center
First Call Hospice
Health Quest Medical Supply
Sacramento Pediatrics
Sierra Donor Services
One Community Health





### **Chinese Medicine Practitioners**



劉美嫦



潘超虹



赵昌伟



Hua Shu Shen



**余**华贵



何应衡



黄锦添



Anthony DiSalvo



岑运康



朱再信



董 刚 昭



温東



Ou Saelee



夏晶皎



易润謇

Evangelos Raptodimos 容字恒

### **Chinese Medicine Practitioners**





Vivian Huang Adrianus Wong



陈永和



张华



蔡丹平



夏学理



Jiashan Yu



赵国安



陈秀坚



黄辉子



王啸武



李宁耀



郑共裕



唐中亮

赞助商特别鸣谢 美国太子行 Prince of Peace Ent. Inc. 美威行 May Way Inc. 国盛行 **Kwok Shing Hong, LLC** 

# **SCCF 2018 SPONSORS**



# **Platinum**

Wells Fargo Foundation California Northstate University

River City Medical Group **UC Davis Confucius Institute** 

Lucky & Evelyn Tom Trust

American Alliance of Acupuncture Of Acupuncture









CALIFORNIA

# **Diamond**

**Capitol Periodontal Group** HealthNet Remax Gold (JS Judy and Sam)







**WING WA** 

榮華

# Gold

Linda Zweig Cathay Bank PrimeLife Medical Group **Golden Pathway** East Lawn Agreat Financial Easter Ways Martial Arts Gilead Science







APAPA SMUD Sacramento Lions Club Silver

Wing Wa Supermarket

Valley Wholesale Drugs **SVMDPA** CAMAC



# Communities are like families



When everyone comes together, wonderful things can happen. This event is the result of a lot of hard work by many talented people. The spirit of community is alive and well, right here and now.

Sacramento Chinese Culture Foundation, you represent the heart and soul of true community.

wellsfargo.com

THE THE THE

Together we'll go far



### **OUR MISSION:**

To advance the art and science of healthcare

### VISION:

To provide innovative education and healthcare delivery systems









Elk Grove, CA 95757

College of Health Sciences











2910 Prospect Park Drive Rancho Cordova, CA 95670





www.cnsu.edu 916-686-7400

# CALIFORNIA NORTHSTATE UNIVERSITY www.cnsu.edu

	Academic Programs	Degree Conferred	Length of Study (Years)	Due Degrees
_	College of Medicine	Doctorate of Medicine (MD)	Four	MD
COLLEGE of MEDICINE		Combined programs with undergrad. study	Two + Four	BS-MD
			Three + Three	BS-MD
			Four + Four	BS- MD
COLLEGE of PHARMACY	College of Pharmacy	Doctorate of Pharmacy (PharmD)	Four	BS-MD
		Combined programs with undergrad. study	Two + Four	BS-PharmD
			Three + Three	BS-PharmD
			Four + Four	BS-PharmD
$\Psi$ College of Psychology	College of Psychology	Doctor of Psychology	Five	PsyD
		Combined programs with undergrad. study	Three + Five	BS-PSyD
MASTER of PHARMACEUTICAL SCIENCES	Master of Pharmaceutical Sciences Program	Master of Pharmaceuticals Sciences (MPS)	Two	MPS
		Combined programs with PharmD	Four	MPS -PharmD
COLLEGE of HEALTH SCIENCES	College of Health Sciences	Bachelor of Science (BS)	Four	BS
		Post-Bac, Pre-Med	One	Certificate of Completion
		Combined Programs with MD, PharmD and PsyD	Two to Four	BS-MD BS-PharmD BS-PsyD

# COLLEGE of HEALTH SCIENCES

#### Offering a 4-Year Campus-Based Accredited Bachelor of Science in Health Sciences

Curriculum is designed for students who are interested in pre-medicine, pre-pharmacy, pre-dentistry, and other health-related professional programs and careers with the added advantage of a B.S. in Health Sciences in one of the three areas of concentrated study:

- Human Biology
- Biopsychology
- · Health Science Administration

The B.S. in Health Sciences delivers a rigorous scientific foundation with humanistic perspectives and communitybased service learning.



#### Featuring:

- · Guaranteed course enrollment
- · Early assurance for pharmacy school admissions
- Connection with healthcare services, professionals and facilities
- Faculty and healthcare professionals mentoring and tutoring
- · Healthcare internship opportunities
- · Leadership development & research opportunities
- Personal academic support services geared to student success

California Northstate University is accredited by the Accrediting Commission for Senior Colleges and Universities of the Western Association of Schools and Colleges (WASC), 985 Atlantic Avenue, #100, Alameda, CA 94501, 510,748,900.

Located in Sacramento, our students will enjoy the benefits of a small college experience within a vibrant metropolitan area. California Northstate University was founded in 2006 by a group of forward-thinking healthcare professionals.

Next-DisorderiseDate: California NorTristote (Inversity is convenied to cultivating a diverse educational community that values the inferrent senth of every person within a climate of mutual respect. The University believes that human diversity refusives and environment and does not discriminate on the busts of race, cultor creed, religion, radional origin, effective, age, sexual anested or creed afficiency, vetors obstacl, or disability.



Act Healty.

Be Healthy.

Stay Healthy.



# Healthy Body! Happy Life!

### **About RCMG**

River City Medical Group (RCMG) is uniquely dedicated to serving the Medi-Cal population. As one of the largest Medi-Cal IPAs in Northern California, RCMG serves as the bridge between the Health Plans, Patients and Care Providers. RCMG helps patients gain access to health care and connects them with other support resources in the region. We want our members to be healthy and we are here to help.

River City Medical Group

7311 Greenhaven Drive. Ste. 145
Sacramento, CA 95831
916.228.4300
www.rcmg.com

# SCCF honors

# Lucky and Evelyn Tom

# for their contributions to the Chinese Community

- After Mr. Tom passed, Evelyn set up the Lucky and Evelyn Trust to help others.
- Evelyn is a fourth generation Californian, born in Sacramento and raised in San Francisco.
- She worked for the US post office and retired after 38 years, subsequently volunteered to be the Commissioner on Aging in San Mateo, and also a member of the California Senior Legislature
- Evelyn has always been a supporter of SCCF to propagate the Chinese culture and language.
- She has also been interested in promoting the study of medicine.



非常感謝 Lucky & Evelyn





FROM ALL OF US!!!

### WHO WE ARE:

- We are the first Confucius Institute in the world focusing on Chinese food and beverage culture.
- We are a direct report unit of Global Affairs at UC Davis in collaboration with Confucius Institute Headquarters and Jiangnan University.
- We are devoted to promoting understanding of Chinese culture, both traditional and modern.

# UCDAVIS CONFUCIUS INSTITUTE

A Unit of Global Affairs

### A TASTE OF WHAT WE DO:

- Cooking Workshops, Food Lectures, Field Trips
- Tea Lectures and Tastings
- Wine Lectures and Tastings
- Chinese New Year Celebration
- Mid-Autumn Festival Celebration
- Innovative Cooking Competition
- International Symposiums
- Chinese Culture Presentations
- Internships for Undergraduates
- Confucius Institute Scholarships for Language Study at Jiangnan University

### **LEARN MORE AT:**

confucius.ucdavis.edu



# PERIODONTAL P

Periodontics & Implant Dentistry

www.capitolperiodontal.com



















Samantha Tov Realtor CalBRE #01258764 (916)-947-4312

weChat ID: SammyTov

Over 20+ years in experience, 1500+ total residential properties sold/purchase.

More information regarding any properties please give us a call!

We cover locations from: Sacramento, Elk Grove, Davis, Woodland, Folsom, El Dorado, and Roseville!



**Commerical Property** 

**New Construction Homes** 

### **AVAILABLE NOW**

8929 Lake Elsinore Court, Elk Grove, CA 18541 8968 Sierra Nevada Way, Elk Grove, CA 18541 9998 Van Ruiten Lane, Elk Grove, CA 18541 8840 Billfish Way, Sacramento, CA 18541 858 Lake Front Drive, Sacramento, CA 18541 42 Executive Ave, Sacramento, CA 18541

### What our clients say about us!

"With a real estate agent that is more than just reliable, this was no longer a risk taking. Judy and Sam is the perfect fit for this position to fulfill our unique request. She acted not only as my agent, but also as my eyes and brain."
-Alai01(Zillow)

- "Judy Cuong is a professional winner!"
  -GuodongChen (Zillow)
- "I couldn't be happier with my home and it's all thanks to Judy & Sam!! Judy was my realtor, she was always on top of everything! She is super knowledgeable, quick to respond to pretty much any questions" -MuiHoang0708 (Zillow)

3831 Cherry Place, West Sacramento, CA 9514 Clarke Farms Road, Elk Grove, CA 8673 Hawley Way, Elk Grove, CA 9458 Village Tree Drive, Elk Grove, CA 9445 Romack Circle, Sacramento, CA 9610 Tea Berry Way, Sacramento, CA 9719 Bell Bridge Way, Sacramento, CA 9719 Bell Bridge Way, Sacramento, CA 9710 Solid

**OVER 250+ LISTINGS SOLD and COUNTING!** 

We specialize in Residental, Luxury, New Home Construction & Commercial!

100+ 5 STAR REVIEWS ON



Zoe Zheng Director

Phone: 916-600-3309 Fax: 916-266-939292 Zoe@reliancecommunity.net

Our goal is to offer professional and compassionate in-home care to the members of your family.

Our exceptional Placement Care Coordinators take the time to carefully deliberate the best suited placement based on the preferred accommodations while taking into consideration the level of care required, location, and family budget.

Leading the way to

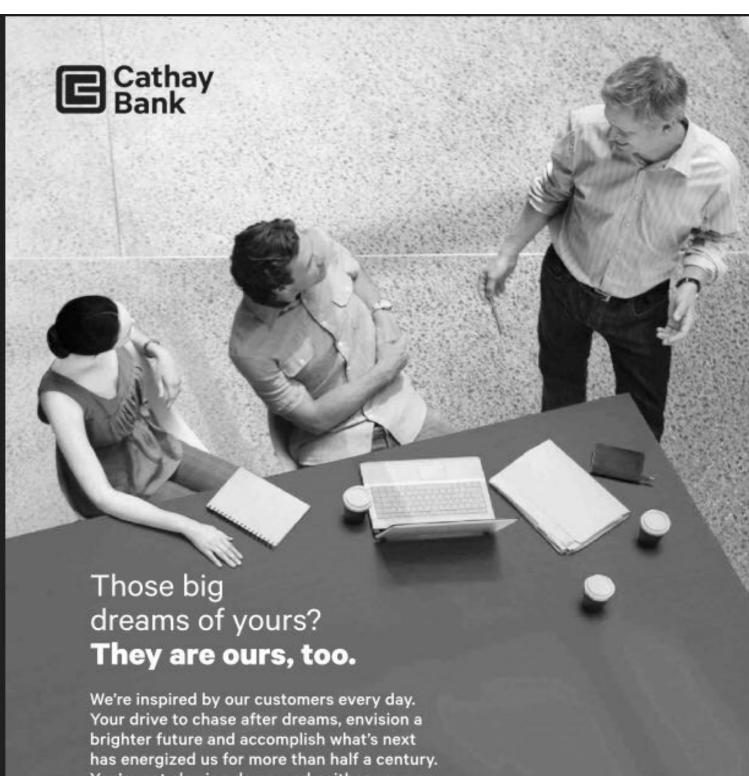
### senior services

With our Placement Care Coordinators, they will coordinate alongside several care facilities throughout the region and with our clients personally to tailor the perfect accommodations.

We offer various customizable types of Care Services Programs designed to engage your family members while offering a safe environment.

Professional and experienced Home Assistance Caregivers are specially assigned to provide dependable one-on-one care and are available 24/7.

We provide a trusted network of professionals for senior assistance.



You're not slowing down, and neither are we.

cathaybank.com 800-922-8429

Follow Us on



# WING WA SUPERMARKET 業 選 級 市 場 6021





時節果蔬 各式燒腊 熟食外賣 冷藏食品 薬材海味 家厨用具 海鮮肉類 罐頭雜貨 供神纸宝

- 錄影帶 - 雜誌 - 複印 - 配匙

- 六合彩 - 為客兑现政府支票











當您買了時装不合身時, 定辦?不用担心! 有TAK專业裁缝为您解决! 收费相宜! 令您满意!





# Introducing Time-of-Day Rates

### Save energy when it matters most.

We're rolling out a new rate to our residential customers over the next several months. It's based on the time of day and 5 to 8 p.m. weekdays is when electricity use is highest. That's also when it costs the most to get it to you. While you'll pay more from 5 to 8 p.m. weekdays, you'll pay less the rest of the time.

As your community-owned, not-for-profit electric service, we offer tools and tips to help you save energy when it matters most.

Learn more at smud.org/TimeOfDay



Powering forward. Together. OSMUD

416-18 A trademark of Sacramento Municipal Utility District, Reg. U.S. Pat. & Tm. DR



### **Mission**

To advocate, serve, and enrich the underserved community through health awareness, service, and mentorship.

### **Vision**

Be the leader in serving the underserved population and empowering the next generation of Vietnamese Americans.

### Membership

Interested in joining the Sacramento Vietnamese Medical Dental Pharmacy Association?

Visit our website at SVMDPA.org for more information

Lifetime membership \$ 500
Professional membership \$ 50/year
Student membership \$ 5/year

Healthcare professionals, advocates, community leaders, and students (including undergraduate, graduate, and professional students) are all welcome!

Join us in fellowship, partnership, networking, and service to the medically underserved communities within the region.

### **Scholarship Available**

Inquire within for criteria.



### Linda Zweig

Mortgage Broker,



Agreat Financial

Agreat Financial (NMLS:351752)

(916) 754-8300 (O) / (916) 821-9406 (C) / 1-888-754-2520 (F)

1801 7th St, Ste 100, Sacramento, CA 95811

Apply Online: www.agreatfinancial.vlending.com

For over ten years, Agreat Financial has been committed to helping our clients to achieve financial security and success by delivering the right mortgage products. With a personalized service, we understand that every borrower is different, and we offer a variety of products to meet clients' requirements. Here are some of the testimonials from our clients (more upon requests):

- I have a small business. My business has always done well but like a lot of businesses, work slowed down for 2008 and 2009. I had 3 houses I was paying mortgages on, two with Wells Fargo and one with Golden One Credit Union. I tried to refinance the loans but since I showed a decrease in income neither of the banks would help me. Being self-employed they would not want to take the risk even though I had made extra payments through the duration of the loans. I had to sell one of the houses at a loss. One day I was talking to Linda, the broker, and she thought she might be able to help. She really treated me as an individual, looked at my loans and tailored the applications so that the right information was provided for both of them. She was able to get me a great interest rate and loan for each. Since then I have purchased two more homes and each time I have used Linda for financing. My real estate agent encourages me to use the more conventional big banks but I feel very satisfied with the service I get from Linda. She goes over the top and has such a positive demeanor while she does it. I have recommended her to two of my friends and they have also received excellent service. The past couple of years my business has really picked up. Now when I go into Wells Fargo they always make sure to let me know that they are more than willing to help me with home loans. And I kindly tell them that I am really happy with "Agreat Financial".--Don Domford, Business Owner, Independent Inspections Inc. Sacramento
- Many years ago, my wife and I were referred by one of our friends to Linda when we bought our previous house, she got us the best rate we could find and she was very experienced with real estate transactions. After a couple of years, we sold the previous house and bought my current house, we had the same great experience with Linda again for our home loan. She is very reliable and trust worthy, that is very important for me, and I am so impressed that she treats us like family members and genuinely cares about people.--Minghui Liu, Cardiothoracic Surgeon, Sutter Health, Modesto
- 我刚刚在sac买房成功。 非常感谢linda申请抵押贷款的帮助, 她非常专业和敬业, 也非常乐于助 人, 我们买房过程中感到心里很踏实。我和我老婆对linda的工作表示肯定和感谢!
  - --Mason Huang, Restaurant Owner, Wasabi Japnese Steak House, Tenessee



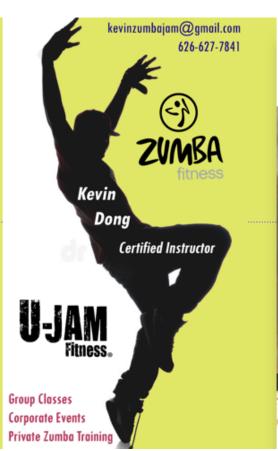
3rd California Capitol Region East & West Health Fair



Providing communities with affordable health coverage for more than 39 years.

We are your Health Net.™







Zumba Instructor:



APAPA is a non-profit 501 (c) (3) TAX ID No. 55-0849384

Our mission is to empower Asian and Pacific Islander (API) Americans through education, leadership and active participation in civic and public affairs.

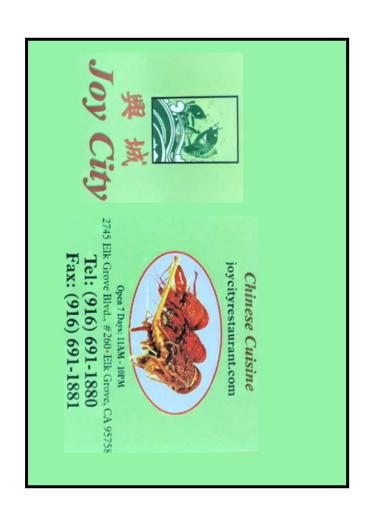
# INSPIRE. ENGAGE. EMPOWER.







APAPA proudly supports the Sacramento Chinese Cultural Foundation









### Vendor List

ACC Senior Services Access Dental Plan

**American Cancer Society** 

**APAPA** 

California Council on Problem Gambling

California Health Collaborative California Northstate University California Senior Legislator

CAMAC

Capitol Periodontal Capitol Optometry

Cathay Bank

**Chang Cheng Chinese School** 

**CNYCA** 

Covered California

Davis Senior High School

Dr. Paul Kwo (Stanford University)

East Lawn

Eastern Ways Kung Fu School

Electronic Caregiver
Elk Grove Hearing Care

**Essential Oil** 

Feng Huang Yuan International Assoc

First Call Hospice

Flowers and Zen Garden Folsom Chinese School

Friends of Children with Special Needs

Gilead

Golden Key Chinese School

Golden Pathway

Greenhaven Chiropractic

Health Net

Health Quest Medical Supply

Isagenix Table

Kaiser Permanente North Valley

Hepatitis Team

美国太子行 Prince of Peace Ent. Inc.

美威行 May Way Inc.

国盛行 Kwok Shing Hong, LLC

Kstar Home Learn Skin

Lions Club Sight Van

Meals On Wheels MOW

My Sister's House NAMI Sacramento

New Star Chinese School New York Life Insurance

Northern California Education Foundation

Thank you!

One Community Health

Prime Life Medical Group - Dr Ibanez

Pure Land Buddhist Association

Remax Gold (Cuong Enterprises INC)

Republicans of River City River City Physician Group Sacramento Capitol Lions Club

Sacramento Covered Sacramento Pediatrics

Sacramento Vietnamese Medical Dental

and pharmacy Association

Shaolin Temple Kung Fu Zen Academy

Shineco 杉釦

Sierra Chinese School Sierra Donor Services

**SMUD** 

Steve Ly/City of Elk Grove

Technology table hosted by high school

students to help seniors

UC Davis Confucius Institute

UC Davis Health Breast Health Center

**Urgent Care Group** 

Valley High

Valley Wholesale Drug Co. LLC W & O Immigration Law Firm

Wells Fargo

WellSpace Health

Western Sierra Collegiate Academy

Whisper Hearing Center - Lodi

Wing Wa Supermarket

疗养养生中心





### 3<sup>rd</sup> California Capital Region East & West Health Fair by Sacramento Chinese Culture Foundation (SCCF)

Location: California Northstate University - November 4th, 2018

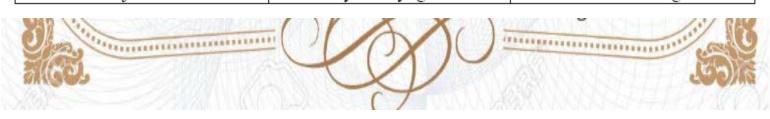
### Special Thanks to All Volunteers from the following Institutions:

- 🖶 UC Davis Health
- California Northstate University
- Members from SCCF Orchestra
- **♣** Valley High Health Tech Academy
- Chang Cheng Chinese School
- **♣** Cosumnes Oak High School (COHS)
- **♣** Franklin High School (Coordinator Darren Huai)

### Jennifer Wulsin, COHS Medical Careers Pathway Coordinator Darrick Luu, COHS National Honor Society Volunteer Student Team Lead

Volunteers List from Cosumnes Oak High School

voiditeers hist from cosmines out high sensor				
9am-12pm	12pm-3pm	3рт-брт		
Bryce Wong	Arianna Maxwell	Shalin Wong		
Sophia Lao	Crystal Xiong	Luke Alunni		
Chinyere Ompala	Bryce Wong	Kilanah Eugenio		
David Chhay	Naseem Hashimi	Kelly Ngo		
Julian Guevara	Ashley Hoang	Andrew Ngo		
Olivia Doria	Zinnia Kwan	Yvonne Pham		
Emaan Fazilat	Jeremiah Bunac	Elaine Pham		
Kelly Ngo	Paul Gianatasio	Benjamin Le		
Andrew Ngo	Chloe Luo	Delvin Luu		
Yvonne Pham	Amanda Phan	Leianna Luu		
Elaine Pham	Omid Razulzad	Jess Luu		
Benjamin Le	Prayer Noyogierre	Justin Wong		



# Winners of 2018 Wells Fargo & UC Davis Confucius Institute Scholarship

- Folsom Chinese School
- Sierra Chinese School
- Western Sierra Collegiate

### **Academy**

- Golden Key Chinese School
- New Star Chinese School
- Davis Senior High School
- Chang Cheng Chinese School

### **Workshop Schedule**

- 12:30 13:00 pm Dr. Paul Kwo, Stanford Medical School Hepatologist, --Hepatitis B
- 13:00 13:30 pm Dr. Kevin Chen from Capitol Periodontal - Dental Care
- 13:30 14:00 pm Wei Zhang from Feng Huang Yuan International Assoc - 养生气功讲座:天爱真言, 天空漫步
- 14:00 14:30 pm Rodney Black, Health TECH Academy Program
- 14:30 15: 00 pm Master
   YanWen from Shaolin Temple
   Kung Fu Zen Academy Kung
   Fu Demo
- 15:30 16:00 pm Jonny Pecoraro, New York Life Insurance Programs
- Exam Room Workshop on Breast Heath by UC Davis Breast Health Specialist Bin Guan, NP



# 长城中文学校验迎您

Welcome to Chang Cheng Chinese School

成立于1996年,大沙加缅度地区历史最悠久的中文学校之一,致力于中华语言的教育和中华传统文化的传播。师资力量雄厚,教师阵容强大,课程安排丰富。

• 儿童中文课: K-10年级

• 儿童兴趣班: 奥数, 绘画, 珠心算, 舞蹈, 武术

• 成人兴趣班:绘画,声乐,广场舞,舞蹈,蓝球

上课时间: 每周六上午

上课地址: 6201 Lemon Hill Avenue, Sacramento, CA

学校网址: http://www.cccs-usa.org/







Accepting students of all ages and experience levels.

#### **OPEN HOURS**

MONDAY CLOSED TUESDAY 4PM - 7PM WEDNESDAY 4PM - 7PM 4PM - 7PM THURSDAY FRIDAY 4PM - 7PM SATURDAY 10AM - 12PM 1PM - 3PM 10AM - 12PM SUNDAY 1PM - 3PM

ShaolinTempleSacramento@gmail.com

Phone: (916) 426-6207

8785 Center Parkway, Suite B310 Sacramento, CA 95823

# 彈

# 武

Martial

# 醫

Medicine



会 Art

Shaolin Temple Kungfu Zen
Academy is an official cultural
center of Songshan Shaolin
Temple (495AD) of China. We aim
to share our traditional culture,
Chan meditation (Zen), Kungfu,
Medicine, and Art around the
world to benefit humankind.

Shaolin has enjoyed 1500+ years of continuous cultivation and refinement. As a 34th generation disciple, I am here to preserve and spread our culture.

Amituofo, Shi Yanwen

### **CLASS OFFERED**

Shaolin Traditional Fist
Weapons
Animal Forms
Self Defense
Shaolin Wellness Qi Gong
Chan (Zen) Meditation









Special \$85

Discount package for new students, including FREE registration, T-shirt, and shoes. Come to Shaolin Temple Kungfu Zen Academy with this coupon and register for lessons!



CREMATION . PREPLANNING

# 林丹尼 Daniel

牌照 / CES 54336 电话 / (精通国粤英语) (916) 678 1288 微信 / EastLawn

- 风水好、环境美
- 预先规划、自己选择
- 墓地、龕位、骨灰位 \$4000起
- 仅余少量家族式、私人花园式、围墙式
- 气派特色地彰显荣耀,欲购从速
- 预购保值,为将来买一份投资
- 墓地、龕位、骨灰位价格每年平均涨幅达10%以上
- 气派特色地价格在过去十年已上升超过十倍以上
- 限时预购优惠, 五年免息分期付款, 无须查信用
- 免费代办海外转移手续

预约咨询参观,免费接送

欢迎来电及微信了解更多

East Lawn Elk Grove **Memorial Park** 

9189 E. Stockton Blvd. Elk Grove, CA 95624

East Lawn Memorial Park (Downtown)

4300 Folsom Blvd. Sacramento, CA 95819

Sierra Hills **Memorial Park** 

5757 Greenback Lane Sacramento, CA 95841



# Conami Sacramento

National Alliance on Mental Illness



\*如果您的親人有精神/心理 疾病, 您該怎麼辦? \*如何與患者良性溝通? \*您希望與有多年幫助患者

的家庭成員分享經驗嗎? \*如何照顧自己的身心?

時間: 每個月第三個星期一 The third Monday of each month 晚6:30—8:00 地點: Sacramento Police

Department. Hall of Honors room,

5770 Freeport Blvd., Ste. 100, Sacramento, CA 95822.

前門免費停車。

免費直接入場, 無需報名! Walk-Ins are welcome!

聯繫人: Mary Yip(瑪麗) 電話: 916-248-4967

電子郵箱: mmaryyip@gmail.com

中文網站: www. namichinese. org



# 歡迎加入"普通話家庭互助組"! We're not alone!



### 請不要孤軍作戰,我們關心您!

NAMI美國精神健康聯盟是屬於全國性非營利組織, 宗旨 是提供及推廣對精神暨心理疾病的認知、防治、資訊和互 助。美国华裔精神健康联盟"家庭互助組"是專為親身經 歷過心理精神疾病在家庭中造成影響的家庭成員. 於精 神心理上互相支持。

Join our NAMI Family Mandarin Support Group where we provide a safe space to talk about challenges and learn skills from each other to gettingthe better life. 請 參加普通話家庭互助組! 我們將提供一個安全的地方, 分 享您經歷的掙扎和困難,互相支持,共創美好人生。





林美玉 BRE#1856855 NMLS#257812









林月蓮 BRE# 00975248 NMLS# 323721

No. CA (北加州) Broker:
Mayue Carlson 林美玉
(916) 397-1959
mayue.broker@gmail.com

So. CA (南加州) Broker:
Tammy Meng 林月蓮
(626) 378-3728
tammymeng@yahoo.com

### SOUTHERN & NORTHERN CALIFORNIA (南北加州)

- Real Estate Buy & Sell Residential & Commercial 買賣地產 - 住家, 投資房, 旅館 及商業樓
- Mortgage Loans Residential & Commercial, Hard Money
   各式房屋貸款 最低利率 手續快捷
- Excellent English, and Chinese Mandarin, Cantonese, Taiwanese 精通英語, 中文 普通話/ 國語, 廣東話/ 粵語, 台語



Gordon JIn 金定邦 (916) 813-9243



Wei Zhang 張巍 BRE # 01921991 (530) 867-1373



**Leah Deno 麗雅蒂諾** BRE #02040793 (916) 705-9634

gordonhomesell@gmail.com

wzhang95835@yahoo.com

leahd0122@yahoo.com

# AA 美国中医针灸联盟 merican Alliance of Acupuncture



刘美嫦医师 Michellie Lau L. Ac., O.M.D.

### 不懈努力,乘胜追击! We Keep Going!

尊敬的中医针灸界同仁们、同道们、朋友们,大家好!

美国国会议员赵美心和Jackie Walorski 办公室通知:由她们共署的联邦法案H.R.6(支持病患和社区法案)于2018年10月24日已由美国总统签署,正式成为法律!

多年来針灸业界的不懈努力终于在这條重要法案中将针灸列入其中,成为解决代替阿片类止痛药考虑其中的首要提案。針灸进入联邦医疗糸统将成为不争的事实。可喜可贺之余,我们要特别感谢所有国会议员的支持,也衷心感谢民众的大力支持,明年我们还要继续努力推动退伍军人H.R.2838和英雄与長者H.R.2839进入联邦社会保险法案。

美国中医针灸联盟和针灸界全体同仁将继续努力,同时也需要争取更多民众和立法者的支持。大家加油!乘胜追击!全力以赴争取明年联邦针灸法案的全面胜利!这将是造福千百万美国人民的千秋大业。

Dear Chinese medicine acupuncture community colleagues, fellow practitioners, friends, everyone!

US Congresswomen Judy Chu and Jackie Walorski who introduced the House Bill H.R.6, (SUPPORT for Patients and Communities Act) which was signed by the President of the United States on October 24, 2018, and has become the

Over the years, the unremitting efforts of the acupuncture industry, finally acupuncture has been included in this important bill in replacing opioid painkillers. Thanks to all the support from Repersentitives of Congress, and all strong community support, we will continue to work hard to promote the Veterans H.R.2838 and the Heroes and Elders H.R.2839 Medcare Acupuncture Insurance Act next year.

United, we stand! American Alliance of Acupuncture will work with all professionals, communities and legislators. Let's work together to achieve the greatest effects next year. This will benefit millions of people in the United State of America.

美国中医针灸联盟 劉美嫦主席

Michelle Lau L. Ac., O.M.D.

President of American Alliance of Acupuncture (AAOA)

Phone

+1 (916) 320-0286

Emai

aaoa@aaoausa.org

Address

7315 Stockton Blvd, Suite 1 Sacramento, CA 95823 USA

www.aaoausa.org





刘美嫦主席暨各州代表与赵美心议员在国会山庄合影留念(2017)



SUPPORT H.R.GIIO, H.R.2838, H.R.2839 9/27 **2018** 9/28





### Appreciation 感谢

Thank you to the American Alliance of Acupuncture for their support of the Dr. Todd Graham Pain Management, Treatment, and Recovery Act. I introduced this important bill to improve access to non-addictive pain treatments and to combat the opioid epidemic that has devastated our communities. Today this measure was included in bipartisan legislation that will soon head to the president's desk to be signed into law.

国会众议员Jackie Walorski 手捧美国中医针灸联盟赠予的感谢奖牌,第一个感谢美国中医针灸联盟对她的联邦法案支持。她说不久法案将送给总统签字后成为正式法律。





Rep. Chu's office 赵美心办公室



Rep. Walorski's office Walorsk协公室



Rep. Chu's office 各州代表与赵美心议员合影



Rep. Ted Lieu 与刘云平议员

# **EXPRESS** PRINT & SHIP

Tel: (916) 457-4440 4905 Stockton Blvd Sacramento., CA 95820







STAL SERVICE. Authorized Ship Center

Do you need to print your marketing material on the SAME DAY?

# WE CAN HELP:

**Order By Noon** Ready before 5:30pm.

- Postcards V
- ✓ Business Cards
- Posters
- V **Brochures**



12.45

✓ No purchase necessar

Apply Only For 12pt C2S Paper and

1 Sided Printing | See Store for Details! 916-457-4440 | @ www.expresegraphic.com

☑ Coupon Code: FESTFREE100

- No artworks.  $\overline{\mathbf{v}}$
- $\overline{\mathbf{V}}$ No problem.

Use Our

Design Studio Online

with FREE Templates

















Tel: (916) 457-4440 | Fax: (916) 457-4442

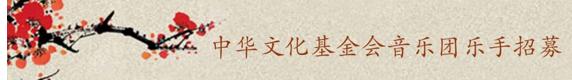
sales@expressgraphic.com | www.expressgraphic.com 4905 Stockton Blvd, Sacramento., CA 95820











# **SCCF Orchestra**

We welcome people who play western instruments or Chinese traditional instruments to join our orchestra.



The Sacramento Chinese Cultural Foundation (SCCF) Orchestra began with our junior weekend volunteer program. SCCF has been organizing music players to perform at the Asian Care Center (ACC) on a monthly schedule. With the help of Mr. Michael Chan and community members, the SCCF Orchestra was formed. Our goal is to share the musical culture and provide a stage. Currently we have 35 players that perform cross culture music pieces. We welcome people of all ages and different musical backgrounds to join us.



# Sacramento Chinese Culture Foundation 沙加緬度中華文化基金會

P. O. Box 160841, Sacramento, CA 95816 Email: SCCFSAC@yahoo.com www.SCCFSac.org Tax ID: 501(c)(3) 680097383

#### 2018 Officers

President: Xiaodong Feng Vice-Pres: Janice Tsai Vice-Pres: Linda Zweig Secretary: Kevin Dong Treasurer: Keely Jue Auditor: Jun Wang

#### **Directors:**

Shanshan Bian
Sangsang Ma
Helen Shi
Qiuping Shu
Min Yao
Jing Jiao
Christina Chow
Mayue Carlson
Teck Lai
Michelle Lau
Shanshan Lee
Huanyu Dou
Zoe Zheng

#### **Advisor:**

Evelyn Tom John Wong

Cathy Yang

#### **Past Presidents**

Chi-Yi Wang, founder, 1986-90 Eleanor Chiang, 1991-92 Joseph Wu, 1993 Shu Yuan Yeh, 1994 Bob Leong, 1995-96 Peter Leung, 1997-99 Vick Beaton, 1999-2000 Min Li, 2002 Eileen Leung, 2003-04 Dolly Louie, 2005-06 Shu Yeh, 2007-08 Helen Yee, 2009-10 Mayue Carlson, 2011–2014 John Wong, 2015-2016 Mayue Carlson, 2016-2017





Non-Profit 501(c)3 Tax ID: 68-0097383



# **Sacramento Chinese Culture Foundation**

# 沙加緬度中華文化基金會

P. O. Box 160841, Sacramento, CA 95816 www.SCCFSAC.org Email: sccfsac@yahoo.com

	SCCF MEMBERSHIP APPLICAION		
Individual yearly dues, \$25	Individual lifetime dues, \$150		
Family yearly dues, \$45	Family lifetime dues, \$200		
First name:	Last name:		
Family members' names (if family	membership):		
Mailing address:			
E-mail:			
Telephone:	Cell phone:		
School yearly dues, \$150	School lifetime dues, \$300		
	Position in school:		
Mailing address:			
E-mail:			
Telephone:	Cell phone:		
Please make check payable to:	SCCF P.O. Box 160841 Sacramento, CA 95816-0841		
Tax deductible of SCCF 501 (C) (3	3) Tax ID: 68-0097383		
Amount enclosed: \$	(make copy of application for yourself)		